

BBC CYMRU WALES

THIS WEEK

YR WYTHNOS HON

October/Hydref 13-19

Week/Wythnos 42

Pages/Tudalennau:

- 2 Football – San Marino v Wales
- 3 The Nature of Britain: Farmland
- 4-5 Pobol y Cwm Feature: Bethan Ellis Owen
- 6 Coal House
- 7 Pobol y Cwm

Places of interest/Llefydd o ddiddordeb:

Carmarthen	4-5
Cwmbran	3
Llanuwchllyn	4-5
Lampeter	3
Pontypridd	4-5
Trellech	3

NOTE TO EDITORS: All details correct at time of going to press, but programmes are liable to change. Please check with the **BBC Wales Press Office** before publishing.

MATCH OF THE DAY WALES: SAN MARINO V WALES**Wednesday, October 17, BBC Two Wales/2W, 7pm****RADIO WALES SPORTSTIME****Wednesday, October 17, BBC Radio Wales, 7pm****PÊL-DROED: SAN MARINO V CYMRU****Wednesday, October 17, BBC Radio Cymru, 7pm****bbc.co.uk/sportwales**

Following a superb 5 - 2 win against Slovakia in September, John Toshack's youthful Wales side go into their next Euro 2008 qualifying match against San Marino this Wednesday on a high.

Jason Mohammad presents live and exclusive coverage of the game on BBC Two Wales/2W in **Match of the Day Wales: San Marino v Wales** from 7pm (KO 7.15pm) with commentary and analysis from Ian Gwyn Hughes and Ian Walsh.

There is also full live commentary on the game in **BBC Radio Wales Sportstime** introduced by Steve James with match commentary from Rob Phillips and Kevin Ratcliffe. BBC Radio Cymru also has live coverage of the game in **Pêl-droed: San Marino v Cymru** with commentary from Dylan Griffiths and Iwan Roberts.

The last time these two teams met Wales only managed a draw, but they travel to the Stadio Olimpico in Serravalle confident following their recent away form. Wales have not made a habit of winning away from home recently and their last away win before this September was against Northern Ireland almost two years ago.

But the result at the Anton Malatinsky Stadium in September - against a team ranked 35 places above them - showed that a corner may have been turned by John Toshack's side. In fact, it was the first time Wales have scored five goals in an away match in 11 years.

NP

THE NATURE OF BRITAIN: FARMLAND
Wednesday, October 17, BBC One Wales, 9pm
bbc.co.uk/natureofbritain

As Alan Titchmarsh continues his epic journey across the UK this autumn to explore the huge diversity of wildlife in *The Nature of Britain* (Wednesday, October 17, BBC One Wales), BBC Wales's own nature expert, Iolo Williams, discovers what can be done to preserve and protect wildlife habitats across Wales.

In the special ten minute programme at the end of this week's *Nature of Britain* - the first of six across the series - Iolo focuses on Wales's flower rich grasslands which have been a defining feature of the Welsh landscape since the Bronze-age settlers first cleared the forests to graze their stock. But, as Iolo discovers, these lush meadows are now becoming no more than a distant memory, thanks to intensive farming and the use of modern fertilisers and weed-killers.

"The staggering fact is that between 1930 and the mid-1980s Britain has lost 97% of its flower rich hay meadows," says Iolo. However as we discover volunteers are now fighting back. In the programme we meet the Monmouthshire Meadows Group, who have launched a campaign to restore and maintain traditional pasture on the Trellech plateau in Gwent. The group have recruited around 80 volunteers and taken some 500 acres of grassland in to their care.

We also meet the nuns of Tŷ Mawr Convent in Monmouth who own a wild daffodil meadow and follow them as they welcome some very important visitors - Exmoor ponies on-loan from the Monmouthshire Meadow group. The ponies will chew through the scrub and brambles giving the wild flowers and grasses a chance to thrive.

Sister Gillian Fraser of Tŷ Mawr Convent explains the importance of the meadow to their community: "We've always been very keen on conservation ever since the community first came here in 1923. We want to do as much as we can with our land in the right kind of way, mainly because it's important for our prayer as we're a contemplative community and this land is just part of what we are."

Local farmer John Childs often helps the Meadow Group cut their fields, and he is also passionate about preserving the pasture lands. "I feel that someone should care about the wild flowers and that it shouldn't be consigned to the history books. Nature can teach us so much, and so many people walk on by without seeing it."

The programme is also a call to action for volunteers from across Wales for various wildlife projects, some of which are highlighted by Iolo in the programme. They include the North Wales Wildlife Trust looking for volunteers to help them record the declining hare population; Green Meadow Community Farm in Cwmbran needs volunteers to help look after their stock and the Denmark Farm Conservation Centre in Lampeter looking for volunteers to learn about farming with wildlife in mind.

NP

ERTHYGL POBOL Y CWM: BETHAN ELLIS OWEN

Dydd Llun-Dydd Iau, Hydref 15-18, BBC Cymru ar S4C, 8pm
bbc.co.uk/pobolycwm

Wrth i Ffion ymroi ei hun yn llwyr i drefnu ei phriodas, mae pethau'n parhau i boethi rhwng y cynfasau rhwng ei darpar wŵr, Hywel, a'i chyfnither Nesta fel y gwelwn yr wythnos hon ar **Pobol y Cwm** (Dydd Llun-Dydd Iau, Hydref 15-18, BBC Cymru ar S4C).

Ac wedi'r lladrad arfog yn y banc yng Nghwmderi pan ddaeth Nesta (Catrin Mara o Lanuwchlyn) o fewn trwch blewyn i gael ei saethu, mae hi'n sylweddoli pa mor fyr yw bywyd a faint mae Hywel (Andrew Teilo o Gaerfyrddin) yn ei olygu iddi mewn gwirionedd.

Ond beth fydd goblygiadau hyn i Ffion, yr athrawes ddibynadwy sydd wedi bod yng nghanol rhai o straeon mwyaf dramatig y sebon ers iddi gyrraedd y pentref?

“Mae Ffion wedi gwirioni ar y syniad o briodi ac yn teimlo ei bod hi bellach yn perthyn i Gwmderi a bod yna bennod newydd gyffrous yn agor yn ei hanes,” meddai'r actores Bethan Ellis Owen sy'n chwarae rhan Ffion.

“Mae'n wirioneddol goelio fod Hywel wedi newid ei ffyrdd ac mai hi sydd wedi dylanwadu ar y newid yma. Mae'n awyddus iawn i Nesta fod yn rhan o bob agwedd o'r paratoadau ac wedi ei holi i fod yn forwyn briodas, gan fod Nesta fwy neu lai fel chwaer iddi a'r teulu agosaf sydd ganddi yng Nghwmderi.”

Ond mae Nesta yn ceisio bob ffordd i gael Hywel i adael Ffion. Mae Hywel yntau yn addo i Nesta y bydd yn dweud wrth Ffion am y berthynas. Ond tybed a fydd yn cadw'n driw i'w air, yn enwedig o gofio'r holl broblemau personol sydd wedi wynebu Ffion ers iddi gyrraedd Cwmderi, rhwng ei thrafferthion i feichiogi ac yna Owen ei gŵr yn lladd ei hun. A all wneud hyn iddi?

“Pe bai Ffion yn dod i wybod am yr affêr mi fasa ei bywyd hi'n ddeilchion,” ychwanega Bethan, 30, sy'n byw gyda'i gŵr, Gareth a'i theulu ar gyrion Pontypridd. “Wedi iddi ail-adeiladu ei bywyd yng Nghwmderi ar ôl bob dim ddigwyddodd efo Owen mi fyddai canfod digwyddiad o'r fath yn ei siglo i'w seiliau.

“Mae Ffion braidd yn naif i gredu fod Hywel wedi newid ei ffyrdd. Ond mae hi mewn cariad, ac mae cariad yn ddall.”

Fodd bynnag nid yw Bethan yn fodlon datgelu beth fydd tynged Ffion a phendraw'r stori driongl serch hon. Ond un peth sy'n sicr, ni wnaiff Ffion ildio heb frwydr.

“Fe wnaiff hi unrhyw beth i gadw ei gafael ar Hywel a'r dyfodol hapus y mae wedi ei ragweld sydd ganddi hefo fo.”

SR

POBOL Y CWM FEATURE: BETHAN ELLIS OWEN
Monday-Thursday, October 15-18, BBC Wales on S4C, 8pm
bbc.co.uk/pobolycwm

As Ffion throws herself into her wedding preparations, things are heating up between the sheets between her fiancé, Hywel, and her cousin Nesta this week on *Pobol y Cwm* (Monday-Thursday, October 15-18).

And after the armed robbery at the bank in Cwmderi when Nesta (Catrin Mara from Llanuwchllyn) came within an inch of losing her life, she realises how short life can be and how much Hywel (Andrew Teilo from Carmarthen) means to her.

But what effect will this have on Ffion, the dependable teacher, who has been right at the centre of some of the soap's most dramatic storylines since arriving in the village?

"Ffion is besotted at the thought of marrying and feels as though she now belongs in Cwmderi and that a new chapter is beginning in her life," says actress Bethan Ellis Owen who plays Ffion.

"She genuinely believes that Hywel has changed his womanising ways and that her influence has helped him change. She's also very eager for Nesta to be a part of the wedding preparations and has asked her to be bridesmaid, as they are practically sisters and she is the closest family she has in Cwmderi."

But Nesta's trying every way to get Hywel to leave Ffion. Hywel promises Nesta he will tell Ffion about their relationship, but will he really keep his word? Ffion has been through so much heartache since arriving in Cwmderi, from her difficulties to get pregnant to her husband Owen committing suicide after murdering a prostitute.

"If Ffion were to find out about the affair her life would be in pieces," adds Bethan, 30, who lives with her husband and her family on the outskirts of Pontypridd.

"After all that she's done to rebuild her life in the village and everything that happened with Owen, this news would shock her to the very core. Ffion is very naïve to think that Hywel has changed his ways, but she's in love and love is blind."

Bethan is remaining tight-lipped about the outcome for Ffion at the end of this love triangle storyline, but one thing's for sure, Ffion won't give up her man without a fight. "She will do anything to keep hold of Hywel and the happy future that she foresees for the two of them."

SR

COAL HOUSE**Friday, October 19, BBC One Wales, 8.30pm****bbc.co.uk/coalhouse**

As the nation gears up for the start of the groundbreaking series, ***Coal House***, BBC Wales cameras go behind-the-scenes to take an exclusive look at the preparations that have been going on as three families from around Wales prepare to be transported 80 years back in time to survive life in the south Wales coalfields of 1927.

The ambitious project, *Coal House*, promises to be a test of physical and emotional stamina for each family, offering viewers real life drama as it unfolds and a unique insight into a Welsh way of life which has been lost forever.

The chosen families will all leave the 21st century creature comforts behind and they swap their home comforts for authentically-designed cottages in Stack Square, Blaenavon. There will be neither TV nor PC. Mum will have to manage without a washing machine, pre-packed food or microwave oven. They will all have to live without the benefit of central heating and hot running water. Dad will work down the mine, and at the end of the day will have to bath in front of an open fire or outside in the back yard!

Presented by *Scrum 4* regular, Nicola Reynolds, the programme swings open the doors and invites viewers from around the nation to be part of the *Coal House* experience – from the family selection day to a trip to the coalface where the men will be spending a lot of their time.

Viewers will also get the chance to meet the chosen families and hear why they applied and professional psychologist Pippa Davies will cast an expert eye over the group and reveal their predictions of how the families will cope.

Production designer Owen Williams also talks Nicola through the creative process of re-creating life in the 1920s – from the renovation of the houses down to the intricate detail inside.

AF2

POBOL Y CWM

Dydd Llun-Dydd Iau, Hydref 15-8, BBC Cymru ar S4C, 8pm
Monday-Thursday, October 15-18, BBC Wales on S4C, 8pm
bbc.co.uk/pobolycwm

Mae pethau'n dechrau setlo yng Nghwmderi wedi digwyddiadau helbulus yr wythnos ddiwethaf. Mae Nesta'n perswadio Ffion i adael iddi aros ymlaen am gyfnod yng Nghysgod y Glyn er mwyn gorffwyso'n iawn ar ôl dod allan o'r ysbyty. Ond gyda'r ddau ohonyn nhw'n byw dan yr un to, a all Nesta a Hywel wrthsefyll temtasiwn ac osgoi torri calon Ffion?

Dyw hi ddim yn ddechrau da i'r wythnos i Garry sydd wedi ei gloi mewn cell yng ngorsaf yr heddlu ar ôl cael ei gyhuddo o saethu Nesta yn y lladrad. Ond diolch i dystiolaeth Lucy, a gyflwynodd i'r heddlu dros y penwythnos, mae'n rhydd i fynd.

Caiff Erin gynnig swydd - a hynny gan Rhian Haf o bawb. Wrth i fywyd ddechrau gwella daw newyddion syfrdanol gan wyneb o'r gorffennol sy'n sicr o siglo'i byd.

Dau sydd am anghofio'u gorffennol ac edrych tua'r dyfodol yw Cai ac Emma. Ar ôl i Emma gyfaddef ei anffyddlondeb, mae Cai'n llwyddo i fod yn gwrtais o leia tuag at ei wraig. Ond a fedran nhw roi'r digwyddiadau diweddar o'r neilltu a symud yn ol i Awstralia?

Mae'r gwreichion yn tasgu yn Deri Deithio rhwng Kath a Dani sy'n gyrru Liam yn bellach fyth wrth y Jonesiaid ac mae ei obsesiwn â Dani'n mynd gam ymhellach.

● Things are starting to return to some kind of normality after last week's traumatic events in Cwmderi. Nesta persuades Ffion to let her stay on at Cysgod y Glyn for a while longer after being released from hospital. With both of them living under the same roof, can Hywel and Nesta resist temptation and avoid breaking Ffion's heart?

Garry, meanwhile, is released from his jail cell after being framed for the bank robbery in which Nesta was shot. Lucy's statement to the police over the weekend was enough to open the cell door and guarantee his freedom.

Erin begins to piece her life back together after recent traumatic events and is offered a job by none other than Rhian Haf. It looks like things are finally looking up for her until she receives shocking news from a blast from her past that will surely wipe the smile from her face.

Cai and Emma are a couple who need to forget their past and move on. After discovering her infidelity straight from the horse's mouth, Cai is being civil to his wife. But can they forget recent events and move back to Australia?

And things get heated between Kath and Dani in Deri Deithio – but this drives Liam further away from the Jones's as he attempts to take his infatuation with Dani one step further.

SR